

# Sefer Chazon I'Yahuchanan (Revelation)

## Chapter 9

ר-קל זכזזא-זז זז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז Rev9:1  
זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז

וְהָמַלְאָךְ הַחֲמִישִׁי תָקַע בְּשׂוֹפָר וַיֵּרָא כּוֹכַב נֹפֵל מִן-הַשָּׁמַיִם לְאָרֶץ  
וְלוֹ נָתַן מַכָּתֶת בְּאֵר הַתְּהוֹם:

**1. w'hamal'a'k hachamiyshiy taqa` bashophar wa'ere' kokab nophel min-hashamayim la'arets w'lo nitan maph'teach b'er hat'hom.**

**Rev9:1** And the fifth angel sounded, and I saw a star from heaven which had fallen to the earth; and the key of the bottomless pit was given to him.

<9:1> Καὶ ὁ πέμπτος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐτῷ ἡ κλεὶς τοῦ φρέατος τῆς ἀβύσσου

**1 Kai ho pemptos aggelos esalpisen; kai eidon astera ek tou ouranou peptokota eis ten gen, kai edothē autō hē kleis tou phreatos tēs abyssou**

זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז 2  
זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז

בַּיִפְתָּח אֶת-בְּאֵר הַתְּהוֹם וַיַּעַל קִיטוֹר מִן-הַבְּאֵר כִּקִּיטוֹר כְּבַשֵּׁן גָּדוֹל  
וַיַּחֲשֹׁךְ הַשָּׁמַשׁ וְהַקִּיַּע מִקִּיטוֹר הַבְּאֵר:

**2. wayiph'tach 'eth-b'er hat'hom waya'al qiyltor min-hab'er k'qiyltor kib'shan gadol wayech'sha'k hashemesh w'haraqiy'a miqiyltor hab'er.**

**Rev9:2** And he opened the bottomless pit, and smoke went up out of the pit, as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by the smoke of the pit.

<2> καὶ ἤνοιξεν τὸ φρέαρ τῆς ἀβύσσου, καὶ ἀνέβη καπνὸς ἐκ τοῦ φρέατος ὡς καπνὸς καμίνου μεγάλης, καὶ ἐσκοτώθη ὁ ἥλιος καὶ ὁ ἀἴρ ἐκ τοῦ καπνοῦ τοῦ φρέατος.

**2 kai enoixen to phrear tēs abyssou, kai anebē kapnos ek tou phreatos hōs kapnos kaminou megalēs, kai eskotōthē ho hēlios kai ho aēr ek tou kapnou tou phreatos.**

ר-קלז-לו זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז 3  
זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז זזזז

וּמִן-הַקִּיטוֹר יָצְאָ אַרְבָּע עַל-הָאָרֶץ  
וּשְׁלֹטוֹן נָתַן לָהֶם כְּשֹׁלְטוֹן עַקְרָבֵי הָאָרֶץ:

**3. umin-haqiyltor yatsa' 'ar'beh `al-ha'arets w'shal'tan nitan lahem k'shal'tan `aq'rabey ha'arets.**

**Rev9:3** And out of the smoke came locusts upon the earth, and power was given them, as the scorpions of the earth have power.

<3> καὶ ἐκ τοῦ καπνοῦ ἐξῆλθον ἀκρίδες εἰς τὴν γῆν, καὶ ἐδόθη αὐταῖς ἐξουσία ὡς ἔχουσιν ἐξουσίαν οἱ σκορπίοι τῆς γῆς.

3 kai ek tou kapnou exēlthon akrides eis tēn gēn,  
kai edothē autais exousia hōs echousin exousian hoi skorpioi tēs gēs.

כְּלַי פִּקְדוֹן-לַי כְּלַי חֲסִידָא שְׂוֹם-חַי יְחַבְּרָוּ כְּלַי קְוָא מְאֹל קְוָא כְּלַי 4  
:מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ

דַּוְיָאֵמַר לָהֶם אֲשֶׁר לֹא יִשְׁחִיתוּ אֶת-עֵשֶׂב הָאָרֶץ וְלֹא כָּל-יֵרֶק וְלֹא  
כָּל-עֵץ כִּי אִם-אֶת-בְּנֵי הָאָדָם אֲשֶׁר אֵין-לָהֶם חֹתֶם הָאֱלֹהִים בְּמִצְחוֹתָם:

4. waye'amar lahem 'asher lo' yash'chiythu 'eth-`eseb ha'arets w'lo' kal-yereq w'lo' kal-`ets  
ki 'im-'eth-b'ney ha'adam 'asher 'eyn-lahem chotham ha'Elohim b'mits'chotham.

Rev9:4 And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth,  
nor any green thing, nor any tree,  
but only the men who do not have the seal of the Elohim on their foreheads.

<4> καὶ ἐρρέθη αὐταῖς ἵνα μὴ ἀδικήσουσιν τὸν χόρτον τῆς γῆς οὐδὲ πᾶν χλωρὸν οὐδὲ πᾶν δένδρον,  
εἰ μὴ τοὺς ἀνθρώπους οἵτινες οὐκ ἔχουσι τὴν σφραγίδα τοῦ θεοῦ ἐπὶ τῶν μετώπων.

4 kai errethē autais hina mē adikēsousin ton chorton tēs gēs oude pan chlōron oude pan dendron,  
ei mē tous anthrōpous hoitines ouk echousi tēn sphragida tou theou epi tōn metōpōn.

מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ 5  
:מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ

הוֹלֵא נָתַן לָהֶם לְהַמִּיתָם רַק לְהַכְּאִיבָם חֲמִשָּׁה חֳדָשִׁים  
וּכְאֵבָם כְּכְאֵב אִישׁ אֲשֶׁר יִכְהוּ הָעֶקְרָב:

5. w'lo' nitan lahem lahamiytham raq l'hak'iybam chamishah chadashiym  
uk'ebam kik'eb 'ysh 'asher yakehu ha`aq'rab.

Rev9:5 And they were not permitted to kill them, but to torment for five months;  
and their torment as the torment of a scorpion when it stings a man.

<5> καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἵνα μὴ ἀποκτείνωσιν αὐτούς, ἀλλ' ἵνα βασανισθῆσονται μῆνας πέντε,  
καὶ ὁ βασανισμὸς αὐτῶν ὡς βασανισμὸς σκορπίου ὅταν παίσῃ ἄνθρωπον.

5 kai edothē autois hina mē apokteinōsin autous, all' hina basanisthēsontai mēnas pente,  
kai ho basanismos autōn hōs basanismos skorpiou hotan paisē anthrōpon.

יִבְּרָאוּ מְחַבְּרָוּ כְּלַי חַיְיָ-חַיְיָ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ 6  
:מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ מְחַבְּרָוּ

וּבְיָמִים הָהֵם יִבְקָשׁוּ בְנֵי-אָדָם אֶת-חַמּוֹת וְלֹא יִמְצְאוּהוּ  
וְיִשְׁאָלוּ אֶת-נַפְשָׁם לְמוֹת וְחַמּוֹת יִבְרַח מֵהֶם:

6. ubayamiym hahem y'baq'shu b'ney-'adam 'eth-hamaweth w'lo' yim'tsa'uhu  
w'yish'alu 'eth-naph'sham lamuth w'hamaweth yib'rach mehem.

Rev9:6 And in those days men shall seek death and shall not find it;  
they shall long to die, and death flees from them.

<6> καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις ζητήσουσιν οἱ ἄνθρωποι τὸν θάνατον  
καὶ οὐ μὴ εὕρῃσουσιν αὐτόν, καὶ ἐπιθυμήσουσιν ἀποθανεῖν καὶ φεύγει ὁ θάνατος ἀπ' αὐτῶν.

6 kai en tais hēmerais ekeinaiis zētēsousin hoi anthrōpoi ton thanaton kai ou mē hurēsousin auton, kai epithymēsousin apothanein kai pheugei ho thanatos ap' autōn.

אִשְׁחַלְשׁוּ כַּעֲיֹרָאִים וְכַעֲפָרִים אֲבָרְשׁוּ אֲבָרְשׁוּ אֲבָרְשׁוּ 7  
:שָׂרָא כְּגִלְגָל שִׁבְרֵי גִבּוֹרֵי יְהוָה כְּעֵינַי אֲבָרְשׁוּ אֲבָרְשׁוּ אֲבָרְשׁוּ  
זוֹיְהִי מַרְאֵה הָאֲרָבָה כְּמַרְאֵה סוּסִים עָרוּכִי מִלְחָמָה  
וְעַל־רֵאשֵׁיהֶם כְּעֻטְרוֹת כְּעֵינַי זָהָב וּפְנֵיהֶם כְּפְנֵי אָדָם:

7. way'hiy mar'eh ha'ar'beh k'mar'eh susiym arukey mil'chamah w'al-ra'sheyhem ka'ataroth k'eyn zahab uph'neyhem kiph'ney 'adam.

Rev9:7 And the appearance of the locusts was like unto horses prepared for battle; and on their heads were as it were crowns like gold, and their faces were as the faces of men.

<7> Καὶ τὰ ὁμοιώματα τῶν ἀκρίδων ὅμοια ἵπποις ἠτοιμασμένοις εἰς πόλεμον, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν ὡς στέφανοι ὅμοιοι χρυσῷ, καὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν ὡς πρόσωπα ἀνθρώπων,

7 Kai ta homoiōmata tōn akridōn homoia hippois hētoimasmenois eis polemon,

kai epi tas kephalas autōn hōs stephanoi homoioi chrysō, kai ta prosōpa autōn hōs prosōpa anthrōpōn,

אֲבָרְשׁוּ כַּעֲנָוִים וְכַעֲנָוִים אֲבָרְשׁוּ אֲבָרְשׁוּ 8  
חֹשֶׁעַר לָהֶם כְּשֹׁעַר נָשִׁים וְשֵׁנֵיהֶם שְׁנֵי אֲרִיָּה:

8. w'se`ar lahem kis`ar nashiym w'shineyhem shiney 'ar'yeh.

Rev9:8 And they had hair as the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions.

<8> καὶ εἶχον τρίχας ὡς τρίχας γυναικῶν, καὶ οἱ ὀδόντες αὐτῶν ὡς λεόντων ἦσαν,

8 kai eichon trichas hōs trichas gynaikōn, kai hoi odontes autōn hōs leontōn ēsan,

לְעֹרֹת כַּעֲנָוִים וְכַעֲנָוִים אֲבָרְשׁוּ אֲבָרְשׁוּ 9  
:אִשְׁחַלְשׁוּ כַּעֲיֹרָאִים וְכַעֲפָרִים אֲבָרְשׁוּ אֲבָרְשׁוּ אֲבָרְשׁוּ  
טוֹשְׁרֵינִים לָהֶם כְּשֹׁרֵינֵי בְרִזָּל  
וְקוֹל כְּנִפְיָהֶם כְּקוֹל מַרְכָּבוֹת סוּסִים רַבִּים עָרוּכִים לְמִלְחָמָה:

9. w'shir'yoniym lahem k'shir'yoney bar'zel w'qol kan'pheyhem k'qol mar'k'both susiym rabbiym arukiym lamil'chamah.

Rev9:9 And they had breastplates like breastplates of iron; and the sound of their wings was like the sound of chariots, of many horses rushing to battle.

<9> καὶ εἶχον θώρακας ὡς θώρακας σιδηροῦς, καὶ ἡ φωνὴ τῶν πτερύγων αὐτῶν ὡς φωνὴ ἀρμάτων ἵππων πολλῶν τρεχόντων εἰς πόλεμον,

9 kai eichon thōrakas hōs thōrakas sidērous,

kai hē phōnē tōn pterygōn autōn hōs phōnē harmatōn hippōn pollōn trechontōn eis polemon,

אֲבָרְשׁוּ כַּעֲיֹרָאִים וְכַעֲפָרִים אֲבָרְשׁוּ אֲבָרְשׁוּ 10  
:שִׁבְרֵי גִבּוֹרֵי יְהוָה כְּעֵינַי אֲבָרְשׁוּ אֲבָרְשׁוּ אֲבָרְשׁוּ  
י וְזִנְבוֹת לָהֶם כְּזִנְבוֹת עֲקָרְבָּיִם וְעֻקְצָיִם בְּזִנְבוֹתָם

וְהָשְׁלִטּוּ לְעַנּוֹת אֶת־בְּנֵי הָאָדָם חֲמִשָּׁה חֳדָשִׁים:

10. uz'naboth lahem k'zan'both `aq'rabbim w`aqatsiyim b'zan'botham w'hash'l'tu l'`anoth 'eth-b'ney ha'adam chamishah chadashiym.

Rev9:10 And they have tails like scorpions, and stings; and in their tails is their power to hurt men for five months.

<10> καὶ ἔχουσιν οὐράς ὁμοίας σκορπίους καὶ κέντρα, καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς αὐτῶν ἡ ἐξουσία αὐτῶν ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους μῆνας πέντε,

10 kai echousin ouras homoiias skorpiois kai kentra, kai en tais ourais autōn hē exousia autōn adikēsai tous anthrōpous mēnas pente,

אֵלֶּיךָ הַתְּהוֹם הוּא מֶלֶךְ עֲלֵיהֶם וְשִׁמּוֹ אֶבְדִּיּוֹן בְּעַבְרִית  
וְאַפּוֹלִיּוֹן בְּיוֹנִית:

11. umal'a'k hat'hom hu' mele'k `aleyhem ush'mo 'Abaddon b'`lb'riyth w'Apol'yon biYuaniyth.

Rev9:11 And they have as king over them, the angel of the abyss; his name in Hebrew is Abaddon, and in the Greek he has the name Apollyon.

<11> ἔχουσιν ἐπ' αὐτῶν βασιλέα τὸν ἄγγελον τῆς ἀβύσσου, ὄνομα αὐτῷ Ἑβραϊστὶ Ἀβαδδών, καὶ ἐν τῇ Ἑλληνικῇ ὄνομα ἔχει Ἀπολλύων.

11 echousin ep' autōn basilea ton aggelon tēs abyssou, onoma autō Hebraisti Abaddōn, kai en tē Hellēnikē onoma echei Apollyōn.

יְבֹא אִי אֶחָד חַלָּף חַלָּף לוֹ וְאִי שֵׁנִי וְשֵׁנִי בְּאֵימִם אֶחָדָיו:  
וְהָשְׁמַע קוֹל אֶחָד מֵאַרְבַּע קַרְנֹת מִזְבַּח הַזָּהָב לְפָנַי אֱלֹהִים:

12. 'oy 'echad chalaph hala'k lo w'oy sheniy ush'liyshiy ba'iym 'acharayu.

Rev9:12 One woe is past; behold, two woes are still coming after these things.

<12> Ἡ οὐαὶ ἡ μία ἀπῆλθεν· ἰδοὺ ἔρχεται ἔτι δύο οὐαὶ μετὰ ταῦτα.

12 Hē ouai hē mia apēlthen; idou erchetai eti duo ouai meta tauta.

וְהָשְׁמַע קוֹל אֶחָד מֵאַרְבַּע קַרְנֹת מִזְבַּח הַזָּהָב לְפָנַי אֱלֹהִים:  
וְהָשְׁמַע קוֹל אֶחָד מֵאַרְבַּע קַרְנֹת מִזְבַּח הַזָּהָב לְפָנַי אֱלֹהִים:

13. w'hamal'a'k hashishiy taqa` bashophar wa'esh'ma` qol 'echad me'ar'ba` qar'noth miz'bach hazahab 'asher liph'ney 'Elohim.

Rev9:13 And the sixth angel sounded, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before Elohim,

<13> Καὶ ὁ ἕκτος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ ἤκουσα φωνὴν μίαν ἐκ τῶν [τεσσάρων] κεράτων τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ χρυσοῦ τοῦ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ,

13 Kai ho hektos aggelos esalpisen;

kai ēkousa phōnēn mian ek tōn [tessarōn] keratōn tou thysiastēriou tou chrysou tou enōpion tou theou,

14 יד ויאמר למלאך הנשני אשר השופר בידו החר את ארבעה המלאכים ההם האסורים על הנקה הגדול נהר-פרת:

14. wayo'mer lamal'a'k hashishiy 'asher hashophar b'yado hater 'eth-'ar'ba`ah hamal'akiym hahem ha'asuriym `al-hanahar hagadol N'har-p'rath.

Rev9:14 saying to the sixth angel who had the trumpet, Release the four angels who are bound at the great river Euphrates.

<14> λέγοντα τῷ ἕκτῳ ἀγγέλῳ, ὁ ἔχων τὴν σάλπιγγα, Ἄουσον τοὺς τέσσαρας ἀγγέλους τοὺς δεδεμένους ἐπὶ τῷ ποταμῷ τῷ μεγάλῳ Εὐφράτῃ.

14 legonta tō hektō aggelō, ho echōn tēn salpigga, Lyson tous tessaras aggelous tous dedemenous epi tō potamō tō megalō Euphratē.

15 טו ויתרו ארבעה המלאכים אשר היו נכונים לשעה וליום ולחדש ולשנה להמית שלישיית בני האדם:

15. wayut'ru 'ar'ba`ah hamal'akiym 'asher hayu n'koniym lasha`ah w'layom w'lachodesh w'lashanah l'hamiyth sh'liyshiyth b'ney ha'adam.

Rev9:15 And the four angels were loosed, which had been prepared for an hour and a day and a month and a year, so that they would kill a third of mankind.

<15> καὶ ἐλύθησαν οἱ τέσσαρες ἄγγελοι οἱ ἠτοιμασμένοι εἰς τὴν ὥραν καὶ ἡμέραν καὶ μῆνα καὶ ἐνιαυτόν, ἵνα ἀποκτείνωσιν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων.

15 kai elythēsan hoi tessares aggeloi hoi hētoimasmenoi eis tēn hōran kai hēmeran kai mēna kai eniauton, hina apokteinōsin to triton tōn anthrōpōn.

16 טז ומספר צבאות הפרשים עשרים אלף רבוא ואני שמעתי מספרם:

16. umis'par tsib'oth haparashiyim `es'riym 'eleph ribo' wa'aniy shama`tiy mis'param.

Rev9:16 And the number of the armies of the horsemen was two hundred thousand thousand; and I heard the number of them.

<16> καὶ ὁ ἀριθμὸς τῶν στρατευμάτων τοῦ ἵππικοῦ δισμυριάδες μυριάδων, ἤκουσα τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν.

16 kai ho arithmos tōn strateumatōn tou hippikou dismyriades myriadōn, ēkousa ton arithmon autōn.

17 יאמר אליו ואלה המלאכים אשר נתתי בידם להרוג את השלישית מן האדם:

:אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם  
 יִזְכְּרוּ אֶת־הַסּוּסִים וְרֹכְבֵיהֶם  
 אֲשֶׁר שָׂרְיָנוּתֵיהֶם כְּעֵין אֵשׁ וּתְכֵלֶת וְגַבְרִית  
 וְרֹאשֵׁי הַסּוּסִים כְּרֹאשֵׁי אֲרִיּוֹת וּמַפִּיהֶם יוֹצֵא אֵשׁ וְקִיטּוֹר וְגַבְרִית:

**17. w'ken ra'iythiy bamar'ah 'eth-hasusiyim w'rok'beyhem 'asher shir'yonotheyhem k'eyn 'esh uth'keleth w'gaph'riyth w'ra'shey hasusiyim k'ra'shey 'arayoth umipiyhem yotse' 'esh w'qiytor w'gaph'riyth.**

**Rev9:17** And thus I saw the horses in the vision, and them that sat on them, having breastplates of fire, and of jacinth and of brimstone; and the heads of the horses were as the heads of lions; and out of their mouths issued fire and smoke and brimstone.

<17> καὶ οὕτως εἶδον τοὺς ἵππους ἐν τῇ ὁράσει καὶ τοὺς καθήμενους ἐπ' αὐτῶν, ἔχοντας θώρακας πυρίνους καὶ ὑακινθίνους καὶ θειώδεις, καὶ αἱ κεφαλαὶ τῶν ἵππων ὡς κεφαλαὶ λεόντων, καὶ ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν ἐκπορεύεται πῦρ καὶ καπνὸς καὶ θεῖον.

**17 kai houtos eidon tous hipous en tē horasei kai tous kathēmenous ep' autōn, echontas thōrakas pyrinous kai huakinthinous kai theiōdeis, kai hai kephalai tōn hippōn hōs kephalai leontōn, kai ek tōn stomatōn autōn ekporeuetai pyr kai kapnos kai theion.**

אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם 18  
 יַחַד וְתוֹמַת שְׂלִישִׁית בְּנֵי אָדָם בְּשֹׁלֵשׁ מַגְפּוֹת הָאֵלֶּה בְּאֵשׁ  
 וּבְקִיטּוֹר וּבְגַבְרִית הַיּוֹצֵאֹת מַפִּיהֶם:

**18. watumath sh'liyshiyth b'ney 'adam b'shalsh magephoth ha'eleh ba'esh ubaqiytor ubagaph'riyth hayots'oth mipiyhem.**

**Rev9:18** By these three calamities was the third part of men killed, by the fire, and by the smoke and by the brimstone which issued out of their mouths.

<18> ἀπὸ τῶν τριῶν πληγῶν τούτων ἀπεκτάνθησαν τὸ τρίτον τῶν ἀνθρώπων, ἐκ τοῦ πυρὸς καὶ τοῦ καπνοῦ καὶ τοῦ θείου τοῦ ἐκπορευομένου ἐκ τῶν στομάτων αὐτῶν.

**18 apo tōn triōn plēgōn toutōn apektanthēsan to triton tōn anthrōpōn, ek tou pyros kai tou kapnou kai tou theiou tou ekporeuomenou ek tōn stomatōn autōn.**

אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם אֶבְרָתָם 19  
 יֵט כִּי־כַח הַסּוּסִים בְּפִיהֶם וּבְזַנְבֹתָם כִּי זַנְבֹתָם כְּנִחְשִׁים  
 וְרֹאשֵׁים לָהֶם וּבָהֶם יִשְׁחִיתוּ:

**19. ki-koach hasusiyim b'phiyhem ub'zan'botham ki zan'botham kan'chashiyim w'ra'shiym lahem ubahem yash'chiythu.**

**Rev9:19** For the power of the horses is in their mouths and in their tails; for their tails are like serpents and have heads, and with them they do harm.

<19> ἡ γὰρ ἐξουσία τῶν ἵππων ἐν τῷ στόματι αὐτῶν ἐστιν καὶ ἐν ταῖς οὐραῖς αὐτῶν,

αἱ γὰρ οὐραὶ αὐτῶν ὅμοιαι ὄφεσιν, ἔχουσαι κεφαλὰς καὶ ἐν αὐταῖς ἀδικοῦσιν.

19 hē gar exousia tōn hippōn en tō stomati autōn estin kai en tais ourais autōn,

hai gar ourai autōn homoiiai ophesin, echousai kephalas kai en autais adikousin.

20 וְשָׂרֵי-כָל אֲשֶׁר-לֹא מָתוּ בַּמַּגֵּפֹת הָאֵלֶּה בְּכָל-זֹאת לֹא-שָׁבוּ  
 מִמַּעֲשֵׂי יְדֵיהֶם מִהַשְׁתַּחֲוֹת עוֹד לְשִׂדִּים וְלַעֲצָבֵי זָהָב  
 וְכֶסֶף וּנְחָשֵׁת וְאֶבֶן וְעֵץ אֲשֶׁר לֹא-יִרְאוּ וְלֹא-יִשְׁמְעוּ וְלֹא יִהְיוּ כֹּהֲנֵי:  
 20. ush'ar b'ney 'adam 'asher lo' methu bamagephoth ha'eleh b'kal-zo'th lo'-shabu  
 mima'asey y'deyhem mehish'tachaoth `od lashediyim w'la'atsabey zahab  
 wakeseph un'chsheth w'eben wa`ets 'asher lo'-yir'u w'lo'-yish'm`u w'lo' y'haleku.

**Rev9:20** And the rest of the men, which were not killed by these plagues yet repented not  
 of the works of their hands, so that they not worship demons, and the idols of gold and of silver  
 and of brass and of stone and of wood, which can neither see nor hear nor walk;

<20> Καὶ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, οἳ οὐκ ἀπεκτάνθησαν ἐν ταῖς πληγαῖς ταύταις,  
 οὐδὲ μετενόησαν ἐκ τῶν ἔργων τῶν χειρῶν αὐτῶν, ἵνα μὴ προσκυνήσουσιν τὰ δαιμόνια  
 καὶ τὰ εἶδωλα τὰ χρυσᾶ καὶ τὰ ἀργυρᾶ καὶ τὰ χαλκᾶ καὶ τὰ λίθινα καὶ τὰ ξύλινα,  
 ἃ οὔτε βλέπειν δύνανται οὔτε ἀκούειν οὔτε περιπατεῖν,

20 Kai hoi loipoi tōn anthrōpōn, hoi ouk apektanthēsan en tais plēgais tautais, oude metenoēsan  
 ek tōn ergōn tōn cheirōn autōn, hina mē proskynēsousin ta daimonia kai ta eidōla ta chrysa kai ta argyra  
 kai ta chalka kai ta lithina kai ta xylina, ha oute blepein dynantai oute akouein oute peripatein,

21 כֹּהֲנֵי לֹא שָׁבוּ מִדַּרְכֵּם וּמִסִּיפֵי לְרִצְחָהּ וּלְכַשְׁפָּהּ וּלְזִנוּת וּלְגִנְבֵי:  
 21. w'lo' shabu midar'kam wayosiyphu lir'tsoach ul'kasheph w'liz'noth w'lig'nob.

**Rev9:21** and they did not repent of their murders nor of their sorceries  
 nor of their fornication nor of their thefts.

<21> καὶ οὐ μετενόησαν ἐκ τῶν φόνων αὐτῶν οὔτε ἐκ τῶν φαρμάκων αὐτῶν  
 οὔτε ἐκ τῆς πορνείας αὐτῶν οὔτε ἐκ τῶν κλεμμάτων αὐτῶν.

21 kai ou metenoēsan ek tōn phonōn autōn oute ek tōn pharmakōn autōn  
 oute ek tēs porneias autōn oute ek tōn klemmatōn autōn.